



Centre d'Études

sur les Littératures Étrangères et Comparées

Équipe d'Accueil n° 3069

Bâtiment M, 35 rue du Onze Novembre- 42023 Saint-Étienne cedex 2 –

Tél. : 04 77 42 16 66 – Fax 04 77 42 16 84

Directrice : Agnès MORINI

Directeur-adjoint : Yves CLAVARON

Secrétaire : Nadine LÉVÊQUE-LAIR

CEDICLEC : Centre d'Étude en Didactique comparée des Langues et des Cultures

CEP : Centre d'Études comparatistes

CERCLI : Centre d'Études et de Recherches sur la Civilisation et la
Littérature Italiennes

GRIAS : Groupe de Recherches sur les Littératures Ibériques et Ibéro-
Américaines

GRECA : Groupe de Recherches et d'Études sur la Culture Allemande

SEMA/SE : Systèmes d'Écriture du Monde Anglophone/Saint-Étienne.

Site de publication en ligne : <http://cahiersducelec.univ-st-etienne.fr/>.

LETTRE D'INFORMATION SEMESTRIELLE

Janvier 2012 – numéro 3

I. Colloques	p. 2
II. Séminaires, journées d'études	p. 2-5
III. Appels à contribution, colloques à venir	p. 5-9
IV. Publications du CELEC	p. 10-11
V. Les membres du CELEC publient	p. 11-14
VI. Thèses et HDR	p. 14

Dernières nouvelles

Recrutement d'un PR d'Anglais LEA (Semase)

Recrutement d'un PR d'Espagnol (Grias)

I. Colloques (passés)

CERCLI

- Colloque international « Pape et papauté : respect et contestation d'une autorité *bifrons* », UJM, 01-02 décembre 2011. Responsable Agnès Morini. A paraître aux P.U.S.E. dans la collection « Voix d'ailleurs. Etudes italiennes »

GRIAS

- Colloque international des Têtes Chercheuses (doctorants et jeunes chercheurs) « L'exploration du corps dans les arts », ENS Lyon 2 Lumière, 1-3 décembre 2011. Présentation d'une communication de Gaëlle le Gal intitulée : « Éducation et tempérament : l'originalité de l'écriture humorale dans *Guitón Onofre* ».

CELEC transversal

- Séminaire transversal CELEC XVIe-XVIIIe : « Reine, princesse et favorite : quelle autorité déclinée au féminin ? », vendredi 9 septembre 2011. Responsable : Philippe Meunier (philippe.meunier@univ-st-etienne.fr). Introduit par Éliane Viennot, professeure de lettres à l'UJM, membre de l'Institut Universitaire de France, spécialiste de l'histoire des femmes à la Renaissance.

II. Séminaires, journées d'étude

- **1^{er} séminaire junior des doctorants du CELEC** (07 juin 2011), en ligne courant 2012 : <http://cahiersducelec.univ-st-etienne.fr/> Numéro 2.

- **Séminaire transversal CELEC XIX^e-XXI^e siècles : L'Europe comme figure de l'autorité** (13 janvier 2012), responsable : Yves Clavaron

Bernard Dieterle (Mulhouse) : « Nation et culture dans le *Discours à la nation européenne* de Julien Benda »

Clémence Andréys (Lyon 2) : « La politique culturelle de l'Allemagne wilhelminienne à Qingdao comme stratégie de domination coloniale »

Franck Martin : « Contestation et rejet de l'Espagne comme figure d'autorité en Amérique Latine »

Elisabeth Bouzonviller : « Partir, revenir : F. Scott Fitzgerald, voyages transatlantiques et écriture depuis l'autre rive »

Yves Clavaron : « Récit de voyage et autorité européenne au XXE siècle »

Rosa Maria Frejaville : « Conflits d'autorité Portugal/ Brésil : les normes de la langue portugaise (1911-1986) »

Marielle Rispaïl : « Langues autorisées / non autorisées : Quelle place pour le français en Algérie ? Analyse sociolinguistique d'une situation post-coloniale »

Laura Abou Haidar : « Statut du français au Maroc : représentations et usages »

Céline Jeannot, Sandra Tomc et Marine Totozani : « Quelle identité nationale dans l'Europe unie ? Du discours sur l'identité aux dynamiques identitaires »

CEDICLEC

Le Bureau Asie-Pacifique de l'AUF a organisé les 21 et 22 novembre 2011 à Hô Chi Minh-Ville (Vietnam) un atelier sur le *Guide pour la recherche en didactique des langues et des cultures – Approches contextualisées* (Dir. P. Blanchet et P. Chardenet), édité aux Editions des archives contemporaines / AUF (7 avril 2011). Cet ouvrage réunit 35 contributeurs internationaux qui explorent les aspects théoriques, méthodologiques et les outils pour une approche de la recherche en contexte, sur un large spectre des domaines composant la discipline.

Vingt-quatre enseignants-chercheurs, doctorants ou docteurs, venus de Thaïlande, du Cambodge, du Laos, de Singapour et du Vietnam, ont participé à cet atelier animé par Mme Marielle Rispaïl, de l'Université Jean-Monnet à Saint-Etienne, M. Trinh Duc Thai, de l'Université Nationale de Hanoi, M. David Bel, de l'Université Normale de Chine du Sud (Canton) et M. Jean Charconnet du Service de Coopération et d'Action culturelle au Vanuatu. M. Vi Van Dinh, représentant du Ministère de l'Education du Vietnam, a prononcé le discours d'ouverture et a participé à l'ensemble de l'atelier.

La première demi-journée a été consacrée à une présentation du Guide ainsi qu'à un état des lieux de la recherche en Asie de l'Est dans le domaine, grâce à un travail de dialogue entre animateurs et participants. En sous-groupes, il a été demandé à ces derniers de donner des éléments pour contextualiser et identifier les travaux et besoins en recherche dans leurs zones respectives.

Après une conférence sur les enjeux épistémologiques et méthodologiques des choix du Guide au début de la deuxième demi-journée et avec un accent mis sur l'approche socio-didactique (Cf. chapitre 2.1. du Guide), des travaux ludiques en sous-groupes ont permis aux participants de réfléchir sur certaines notions de l'index proposé à la fin de l'ouvrage. Il s'agissait ici de s'approprier, d'adapter éventuellement aux situations locales, et donc de discuter ces notions essentielles pour la recherche en didactique des langues et des cultures.

Lors de la dernière demi-journée qui s'est déroulée au Campus numérique francophone (CNF) de Hô Chi Minh-Ville, les chercheurs ont pu tout d'abord participer à une visio-conférence de M. Pierre Martinez, College of Education, Université Nationale de Séoul, intitulée « Et la contextualisation ? ». Suite à ce nouvel éclairage, un dernier travail en sous-groupes, toujours dans une approche ludique et interactive, a amené les chercheurs à réfléchir sur les concepts liés à la contextualisation tels que : relativisation culturelle, contextualisation didactique, contexte / terrain / situation, compétences plurilingues, corpus / données, pratiques de transmission, etc. Les participants ont été invités à présenter, par groupes et de façon synthétique et dynamique, ces différents concepts.

La forte incitation à s'inscrire dans les voies ouvertes par le Guide (contextualisation, plurilinguisme, complexité) a été la bienvenue. Les chercheurs présents ont qualifié cet atelier de véritable « appel d'air » pour eux, une façon de se sentir partie prenante des évolutions du champ scientifique, dont ils se sentent parfois exclus après leur doctorat. Ils ont également apprécié les questions ouvertes posées comme « quel est le rôle du chercheur dans la société ? » ; ce qui a laissé une place authentique au débat. Le groupe volontairement restreint à 24 participants, homogène et très actif (pour la plupart des encadreurs d'étudiants de master ou directeurs de recherche) a participé à la réflexion déjà entamée sur les concepts du Guide et qui devra se poursuivre puisqu'il s'agit d'un des principes fondateurs de l'ouvrage.

GRIAS

- Dans le cadre des commémorations « Rousseau 2012 », aura lieu le 27 avril 2012 à l'Université de Savoie une première journée d'études pluridisciplinaire intitulée : « Écrire la nature : Rousseau, l'expérience des Alpes », co-organisée par Florence Clerc, membre associé du CELEC.

Rousseau incarne une réflexion philosophique, politique et esthétique qui joue sur des frontières, des limites tant avec son temps et ses multiples influences qu'avec la géographie qu'il parcourt ; il est aussi bien Genevois que Savoyard, Lyonnais que Turinois. Mais il est surtout celui qui va écrire sur la nature ou écrire la nature en fondant une sensibilité nouvelle et en bouleversant le rapport du sujet à celle-ci. Cette nouvelle écriture de la nature se fait dans un cadre imaginaire et symbolique particulier, celui de la montagne.

Il conviendra de montrer comment le sentiment de la nature, le concept de nature tirent une partie de leur force et de leur source d'une expérience singulière qui marqua Rousseau dans ses marches et voyages dans les Alpes.

À travers ses itinéraires et ses errances, le Rousseau promeneur et rêveur accède, par le rythme physique de la marche et le ressenti du paysage, à un sentiment de l'existence constitutif pour lui de l'essence même de l'être, de la nature du moi advenue dans l'écriture.

Les Alpes seraient donc bien autre chose qu'un décor : un véritable révélateur de sens.

III. Appels à contribution, colloques à venir

GRIAS

- Colloque international : LA FIGURE DU PERE (les 27 et le 28 septembre 2012). Ce colloque fait suite à un séminaire du GRIAS commencé en 2011 sur le même thème.

Jeudi 27 septembre

L'ESPAGNE DES LUMIERES

José Luis GÓMEZ URDÁÑEZ, Professeur (Universidad de la Rioja) : « El padre es el rey: Carlos III y Carlos IV ante las intrigas en el *Cuarto del príncipe* »

Jacques SOUBEYROUX, Professeur émérite (Université Jean Monnet) : « Images et fonction du père dans *El nuevo Robinson* de Campe (1789) »

Sylvie IMPARATO-PRIEUR, MC (Université de Montpellier) : « Traité moral du XVIIIe siècle ; *La familia regulada* du P. Albiol »

L'ESPAGNE CONTEMPORAINE

Daniel MEDINA, Professeur (Universidade de Praia, Cabo Verde) : « O pai. Por entre as normas e os afectos »

Christine PERES, MC (Université de Toulouse) : « La figure du père dans l'œuvre romanesque d'Antonio Muñoz Molina »

Fátima FERNANDES DA SILVA, Doctorante (Universidade de Lisboa) : « Survivre à la mort du père : *La place du diamant* de Mercè Rodoreda et *La nuit* d'Elie Wiesel »

Vendredi 28 septembre

L'ESPAGNE DU SIECLE D'OR

Cécile IGLESIAS, MC (Université de Bourgogne) : « Représentations d'autorité paternelle dans le *Romancero* traditionnel »

Lola GONZÁLEZ (Universidad de Lérida)

Isabelle SOUPAULT, MC (Université de Provence)

Naima LAMARI (Université de Picardie) : « La figura del padre en algunas comedias de Tirso de Molina »

Marcella TRAMBAIOLI (Université du Piémont oriental) : « El teatro de Lope de Vega »

Eva TILLY (Université de Bretagne) : « La figure du père dans les nouvelles de María de Zayas »

CERCLI

Deux journées d'études se dérouleront entre octobre et décembre 2012 sur le thème de l'autorité instituée.

Il s'agira ici de s'intéresser à l'autorité littéraire, artistique, philosophique, morale et éventuellement politique revendiquée ou contestée, une fois encore d'entités collectives, concrètement ou au contraire moralement ou intellectuellement instituées, à travers l'examen de supports divers (fictions, discours, correspondances, tableaux ...) dont on fera émerger les traits rhétoriques en relation étroite avec l'autorité sous laquelle ils se placent ou contre laquelle ils se dressent (la question des genres et des canons étant indubitablement liée à cela) :

- journée (1) : **les Académies et les Ecoles** (naturellement à entendre aussi comme « écoles de pensée » ; on pensera aussi au cas des « botteghe »),
- journée (2) : **les Institutions** (l'Etat ou ses substituts : la famille, la « cosca » mafieuse et les corps d'Etat, le groupe ou le parti politique, le conseil de sages ou d'experts, *l'Intelligentsia*, le réseau Internet, les media et ainsi de suite).

GRECA

- Journée d'Etudes « **Résistances souterraines à l'autorité et construction de contrecultures dans les pays germanophones au XXe siècle** » (6 avril 2012). Responsables : Olivier Hanse, Cécilia Fernandez.

Néologisme souvent attribué au sociologue américain Theodore Roszak, qui s'en servit en 1969 pour décrire les mouvements contestataires ayant préparé puis accompagné les révoltes étudiantes dans les années 1950 et 1960, le terme de « contreculture » désigne communément une opposition aux valeurs de la majorité conçues comme « culture dominante » ou *mainstream*. Si ce concept ne désigne pas une réalité spécifiquement allemande, force est de constater que l'époque contemporaine a été outre-Rhin le théâtre d'un nombre considérable de tentatives ou de projets à caractère culturel largement utopiques visant à contester l'autorité ou le régime en place (*Reich* wilhelminien, République de Weimar, IIIe *Reich*, RDA ou RFA) et ses principaux piliers sans pour autant tomber dans l'activisme partisan. Pour des raisons différentes selon les époques, les représentants de ces contrecultures se sont réfugiés dans une attitude ambiguë et, face à une situation qu'ils jugeaient bloquée, ont renoncé au combat politique traditionnel et cherché à ébranler les fondements du régime institué par des modes d'action alternatifs. Tout au long du vingtième siècle, les résistances souterraines ont pris des formes variées allant de l'action en profondeur sur les individus par une éducation physique particulière ou par la réforme des modes de vie, à la construction de véritables microsociétés idéales en passant par des formes purement esthétiques de rébellion destinées à un

nombre limité d'initiés. Pour les porteurs de ces projets plus ou moins élaborés, la contreculture poursuivait généralement un double objectif. Confrontés à un ordre oppressant qu'ils ne peuvent renverser, ils arborent une adhésion de façade et tentent de se dédommager, dans le cadre d'une « culture de la niche », de la liberté qui leur est refusée ; ou bien ils cherchent réellement à agir sur la réalité sociale par des voies indirectes et en privilégiant l'action à long terme. En aucun cas contradictoires, ces deux attitudes peuvent même se rejoindre dans la constitution de véritables « laboratoires » d'une société nouvelle tels que l'ont été par exemple, au sein de la mouvance de la *Lebensreform*, la cité-jardin de Dresde-Hellerau, le centre alternatif du Monte Verità près d'Ascona en Suisse, ou encore la célèbre *Kommune 1* fondée en 1967 en tant que contremodèle opposé à l'idéal bourgeois de la famille.

Inscrite dans le contrat quinquennal du CELEC sur le thème de l'autorité, cette journée d'étude internationale et pluridisciplinaire ne recherchera évidemment pas l'exhaustivité. Elle exclura de son champ d'investigation, d'une part tous les modes de combat qui relèveraient directement de l'action politique ou terroriste, et d'autre part l'étude des avant-gardes artistiques concentrées avant tout sur l'élaboration de nouvelles formes de création esthétiques, pour se concentrer sur des modes d'action (et de dédommagement) alternatifs. Par-delà l'étude des conditions sociales de l'émergence de tels mouvements, il s'agira de s'interroger sur la productivité esthétique de cette attitude et de poser la question d'une éventuelle parenté intellectuelle entre les différentes contrecultures souterraines qu'a engendré l'Allemagne au XXe siècle. Dans quelle mesure ces groupes de résistance, qu'ils se reconnaissent comme apolitiques, de gauche ou de droite, peuvent-ils avoir un certain nombre de références intellectuelles communes et s'inscrire dans les mêmes traditions ? Y a-t-il entre eux transmission de certains héritages ? Et de ce point de vue, existe-t-il des spécificités des contrecultures allemandes par rapport à certaines autres contrecultures, comme par exemple celle des beatniks aux USA ?

Transposées dans le domaine littéraire, ces interrogations sur les formes et l'impact des contrecultures allemandes se révèlent particulièrement porteuses. Sous l'impulsion des théories des penseurs de l'Ecole de Francfort, Theodor W. Adorno et Herbert Marcuse en tête, l'écriture devient alors une arme visant à modifier la conscience régnante et à lutter contre l'invasion d'une culture de masse aliénante et abêtissante en RFA, contre l'hégémonie du réalisme socialiste imposée par le haut aux artistes en RDA. Quels sont alors les moyens d'action des tenants d'une contreculture face à la cohérence et à la solidité des circuits du marché littéraire, par exemple au niveau de l'édition et de la publicité ?

Pour ce qui est de la vie intellectuelle en RDA, on pourra par exemple se pencher sur les termes de *Bohème* ou de *Ergänzungskultur* accolés à certaines communautés intellectuelles. Face aux relations complexes et ambiguës entre contreculture et culture officielle en RDA, il conviendra d'interroger la

validité de notions telles que la « sous-culture » [*Subkultur*] ou la « contreculture » [*Gegenkultur*] appliquées au phénomène de la scène du *Prenzlauer Berg* dans le Berlin-Est des années 1980, que Wolf Biermann décrit en 1991 comme étant un « jardin ouvrier florissant de la Stasi ». Ces deux notions peuvent-elles être considérées comme synonymiques (comme le fait par exemple le germaniste néerlandais Gerrit-Jan Berendse) ? Ou bien leur distinction permet-elle au contraire de définir des modalités différentes, ou encore une évolution de la résistance littéraire à l'autorité ?

Enfin, notre réflexion pourra se tourner vers la critique de ces mouvements subversifs, dont l'apolitisme affiché n'a pas toujours convaincu. Assez souvent taxées d'élitisme, certaines attitudes ont parfois même été accusées de conforter indirectement le système en place tout en favorisant le repli communautaire et en instituant en quelque sorte des soupapes rendant la réalité sociale plus supportable. L'éventualité d'un retour à l'ordre, l'intégration modeste dans la culture dominante voire la « commercialisation » des contrecultures remettent-elles en question la validité de ces modes d'action ? Quelle résonance et quelle postérité pouvons-nous attribuer aux contrecultures allemandes du XXe siècle ? Sont-elles viables en-dehors du système qui les a vu naître, comme on est en droit de se le demander après la disparition de la *Prenzlauer Berg Szene* avec la Chute du mur ?

Les propositions de communication, explicitées en quelques lignes, peuvent être envoyées jusqu'au 30 juin 2011, de préférence par voie électronique conjointement à :

Cécilia Fernandez cecilia.fernandez@netcourrier.com

Olivier Hanse olivier.hanse@univ-st-etienne.fr

- Colloque international en mai 2013 : « **Faites ce que vous voulez** » - **faire, défaire, contrefaire l'autorité. Regards croisés sur Elfriede Jelinek** »

Ce colloque international aura pour but de faire se rencontrer les différents acteurs de la réception de l'œuvre d'Elfriede Jelinek. Il sera ouvert aux jeunes chercheurs, doctorants ou jeunes docteurs spécialistes de ces thématiques. Précisons que toute l'écriture de l'auteure est ici envisagée : prose, théâtre, poésie, essais, critiques, traductions. Les échanges seront nourris par la confrontation de la recherche universitaire à la pratique de la traduction et à la représentation théâtrale.

Organisation : Delphine Klein (GRECA / LCE, Lyon 2) en collaboration avec Aline Vennemann (GREGS, Rennes 2 / Freie Universität Berlin)

Contact : colloque.jelinek2013@gmail.com

IV. Publications du CELEC

- Collections

Translatives (resp. Agnès Morini)

Janvier 2012, parution du numéro 4 :

The Moderate (hebdomadaire de la Presse anglaise 1648-9) introduction, traduction et notes de Laurent Curelly.

Déjà parus : Kate Chopin, *Sous le soleil de l'été*, traduction et notes de Gérard Gâcon et à Francesco Pona, *La Messaline* (1633), traduction et notes de Jean-François Lattarico, *Viola Tricolor et autres nouvelles* de Theodor Storm, traduction de Jean Pierre Chassagne.

En cours de parution, numéro 5 : *Médée* de Maffeo Galladei (Italie/ XVIe), traduction par Natacha Salliot et Zoé Schweitzer.

Scripturales (resp. Edgard Samper)

Déjà parus :

- Idoli Castro, *Jaime Siles - Une poésie de la pensée et une pensée poétique*.
- Olivier Hanse, *À l'école du rythme... Utopies communautaires allemandes autour de 1900*.
- Emmanuelle Souvignat Chretien-Brison, *Luis Goytisolo : une écriture entre ville et campagne* -
- Anouk Chirol, *Alberto García Alix, artiste de la marge. Photographies et œuvres vidéographiques 1975-2009*.
- L'ouvrage de Jean-Pierre Chassagne, *Le scepticisme pérutzien ou l'ébauche d'une éthique du désenchantement* est sous presse.

« Voix d'ailleurs » (resp. Yves Clavaron)

- Études comparées : Yves Clavaron, Jérôme Dutel, Clément Lévy, *L'Étrangeté des langues*, Presses Universitaires de Saint-Étienne, 2011

Collection « Long-courriers » (resp. Evelyne Lloze et Yves Clavaron)

1/ Rééditions

- Charles Renel, *La Fille de l'île rouge* (D. Ranaivoson-Hecht, Université de Metz), 2011 (paru en décembre).
- Justin Lhérisson, *La Famille des pitite-caille ; Zoune chez sa Ninnaine* (L.F. Hoffmann, Université de Princeton), publication février 2012.

2/ Essais (premier semestre 2012)

- Rodo, *Ariel et autres essais*, traduction et préface d'Emmanuelle Rimbot et Brigitte Natanson.
- Delphine Japhet, *La rumeur du Congo. Du texte au hors-texte*.
- Etrangeté des formes, formes de l'étrangeté / Fremdheit der Formen, Formen der Fremdheit, sous la direction de Blandine Chapuis et de Jean-Pierre Chassagne, PUSE à paraître en 2012

GRIAS

- « Études hispaniques » : Comprendre *Cómo ha de ser el privado* de Francisco de Quevedo, textes réunis et présentés par Rafaèle Audoubert, Morgane Le Moing et Gilles del Vecchio.

CERCLI

A paraître

- *Lieux bizarres*, Actes du Colloque International du C.E.R.C.L.I.-Celec des 18/19 novembre 2010, Etudes réunies et présentées par A. Morini, Saint-Etienne, P.U.S.E., 2012, « Voix d'ailleurs ».

Préface (Agnès Morini)

Section I

- Véronique Mérieux, « Le cabinet de curiosités de François 1^{er} de Médicis (1569-1572) ou le théâtre d'un nouveau Monde »
- Brigitte Poitrenaud, « Mémoire capricieuse et fantasmagorie : la villa Garzoni à Collodi »
- Giovanni Stranieri, « Otrante : traumatisme historique, transfiguration littéraire. Sur la perception d'un lieu entre histoire et fiction »

Section II

- Sylvain Trousselard, « Les bia-zarrieres de la contextualisation : la Guirlande des jours de Folgore da san Gimignano »
- Pascaline Nicou, « Les lieux étranges du *Morgante* de Pulci »
- Mirco Bologna, « *Grassis cantare Camoenis*. Il Parnaso gastronomico del *Baldus folenghiano* »
- Agnès Morini, « Extravagances allégoriques au Palais des Sens : la *Reggia di Venere* dans l'*Adone* de G. B. Marino »
- Jean- François Lattarico, « L'île étrange du Docteur Busenello. A propos d'un roman inédit »

Section III

- Francesco D'Antonio, « *Adone favola tragica boschereccia*. Un labyrinthe sylvestre identitaire et passionnel »
- Camillo Faverzani, « L'ancre psychédélique de *Trophonius*, lieu dramaturgique de l'infléchissement des conventions musicales »
- Elisabeth Kertesz Vial, « Un excursus pirandellien : passages secrets, îles et montagnes magiques »
- Rachel Monteil, « La ville : étrange théâtre de l'étrange banalité dans *L'Apocalisse rimandata ovvero benvenuta catastrofe* de Dario Fo »

Section IV

- Stefano Lazzarin, «L'enimmatico nodo di pietra. La dimore infestate nella letteratura Italiana dell'Ottocento conb un'appendice sul Novecento»
- Lucia Vola, « Improbabili biblioteche del Novecento letterario italiano»
- Fabrizio De Poli, « Les altérations du réel dans la poésie pascolienne »
- Sreko Jurisic, « I luoghi della seduzione in D'Annunzio, tra il grottesco e il liberty »
- Catherine Wrangel, «Les étranges demeures de Tomaso Landolfi»
- Alessandro Martini, « Mers de collines et océans de brouillard : les Langhe de Fenoglio comme paysage halluciné d'une guerre surhumaine »
- Judith Obert, « Giorgio Vigolo créateur de bizarres utopies au cœur du quotidien »
- Perle Abbrugiati, « Lieux saugrenus, vues de l'esprit : promenade dans l'espace d'Italo Calvino »
- Sarah Amrani, « Du *Bar* à la *Tanière de Barbe Bleue* : les lieux de la *Dolce Vita* chez Stefano Benni »

Section V

- Giovanni Palmieri, Le drôle de chronotp de *La Madonna dei filosofi* de Gadda ou Quand l'histoire se répète
- Frédéric Manche, « Profanation : étranges routes de Goethe à Malaparte »
- Marie Fabre, « Un espace « autre » : le Cottolengo de *La giornata d'uno scrutatore* d'Italo Calvino »
- Cristina Vignali, « L'étrange inhumanité de l'humain. Sur les traces des lieux morselliens de *Dissipatio H.G.* »
- Sylvie Viglino , « *Martedina* de Giuseppe Bonaviri ou la nostalgie du chaos »
- Isabelle Payet, « Entre souvenir, rêve et hallucination : quand frères et sœurs recréent les lieux de leur enfance »
- Elisabetta Vianello, « Strana *Pietà*, da Anna Banti (*Lavinia perduta*) a Tiziano Scarpa (*Stabat Mater*) »

Section VI

- Ettore Labbate, « Scorcio / squarcio : le fond du tableau et la coupure de la toile »
- Margherita Orsino , « Les villes improbables des « deux avant-gardes »»
- Marie José Tramuta, « Giorgio de Chirico, l'ombre du doute. Une errance transatlantique »
- Maria Giuseppina Vitali Volant, « Etranges lieux du silence. La photographie de Gabriele Basilico »

Orientations bibliographiques

- *Pape et papauté : respect et contestation d'une autorité* bifrons, Actes du Colloque International du C.E.R.C.L.I.-Celec des 01-02 décembre 2011, Etudes réunies et présentées par A. Morini, Saint-Etienne, P.U.S.E., « Voix d'ailleurs. Etudes italiennes ».
- Stefano Lazzarin, « Il soglio vuoto. *Roma senza Papa* (1966-1967) di Guido Morselli, o dell'Autorità assente »
- Judith Obert, « *La Compagnia dei Celestini* (1992) »
- Sylvie Viglino, « Pier Paolo Pasolini et Pie XII ou la condamnation d'un Pape au nom du Père »
- Claudia Zudini, « Sur les traces d'une utopie : *L'avventura di un povero cristiano* d'Ignazio Silone et la représentation littéraire de Célestin V. »
- Elisabetta Vianello, « Le pape à la mode de Fo »
- Cécile Terreaux, « La désobéissance au pape Alexandre VI dans la Florence savonarolienne : une contestation religieuse pour un projet politique »
- Giovanni Stranieri, « *Odio tyrannidis exul sponte*. Giovanni Bernardino Bonifacio (1517-1597) e Paolo IV Carafa : resistenza, fuga, esilio »
- Serge Stolf, « Enea Silvio Piccolomini–Pie II : le conciliariste et le souverain pontife »
- Michel Feuillet, « Peinture et népotisme. Les peintres témoins et complices du népotisme des papes à la Renaissance »
- Vito Avarello, Le « burchiellismo » antipapal et antipétrarquiste de Francesco Berni
- Chiara Lastraioli, « L'élection de « mastro Adriano pecora campi ».L'image d'un pape étranger dans la propagande européenne du XVI^e siècle »
- Mirco Bologna, « La « tedesca tigna » : protesta antipapale e satira antitedesca nelle pasquinate dell'Aretino »
- Pietro Silanos, « La comunicazione simbolica della *plenitudo potestatis* : l'attività dei legati pontifici »
- Marc Le Person, « Entre histoire et imaginaire, épopée, hagiographie : rôle et fonction du Pape dans les textes et les enluminures de la tradition de la *Destruction de Rome* (début XIIIe s.) et de *Fierabras* (fin XIIe s.) »
- Sylvain Trousselard, « L'autorité condamnée pour ses vices : *El papa ch'è tiranno* de Bindo Bonichi da Siena »
- Juan Carlos D'Amico, « La papauté et le pouvoir temporel dans la *translatio imperii*. De Dante à Luther »
- Agnès Morini, « Ferrante Pallavicino, Baccinata overo Battarella per le Api Barberine »

- Jean François Lattarico, « De la polémique à l'apologie : l'*Antibaccinata* de Tomaso Tomasi (1642) »
- Lucia Vola, « Smisurato, polimorfo potere papale nei sonetti romaneschi di Giuseppe Gioacchino Belli »
- Laura Fournier, « Le pape contre la nation : l'anticléricisme des néo-gibelins de Mazzini à Carducci »
- Pier Paolo Naccarella, « Le « bon Pape » et « il Migliore » : la célébration *post-mortem* de Jean XXIII et de Palmiro Togliatti dans la presse vaticane et communiste »

V. Les membres du CELEC publient

CEDECLEC

- Abou Haidar, Laura, Conférence plénière sur *La coopération linguistique et éducative à Marrakech* – Bilan de quatre années de coopération linguistique et éducative à l'Institut français de Marrakech, juin 2011

- Tomc, Sandra, « De la réflexion sur les langues aux dynamiques identitaires », dans Marine Totozani, Céline Jeannot et Sandra Tomc, *Esquisses pour une école plurilingue. Contextualiser nos réflexions didactiques*, Paris, Harmattan, 2012, Coll. Espaces Discursifs.

- Tomc, Sandra, « La biographie langagière dans la formation des enseignants de langue », dans *Actes du Colloque international : Quelle didactique plurilingue et pluriculturelle en contexte mondialisé, organisé par l'équipe PLIDAM (INALCO) et de la SOAS-UCL (Londres), 17 - 19 juin, Paris.*

- Tomc, Sandra, « Retour sur le débat sur l'identité nationale : quelle place pour quelle(s) langue(s) ? » avec M. Totozani et C. Jeannot, dans : Marielle Rispaïl et Stéphanie Clerc, *Lidil n° 44*.

- Tomc, Sandra, « Représentations médiatiques et psycho-socio-discursives des pratiques langagières des femmes », volume 15, numéro 1 des *Cahiers de l'Association for French Language Studies*.

CEP

Clavaron Yves (ed.), *Études postcoloniales*, revue *Poétique comparatistes*, Société française de littérature générale et comparée, Nîmes, Lucie éditions, 2011.

Clavaron Yves, « Chroniques animales et problématiques postcoloniales » in *Revue de Littérature Comparée*, 2011/2, p. 197-211.

Clavaron Yves, Article « Durasie », in O. Battistini, J. D. Poli, P. Ronzeaud, J.J. Vicensini (eds.), *Dictionnaire des lieux mythiques*, Paris, Robert Laffond, « Bouquins », 2011, p. 424-426.

Clavaron Yves, Article « Métafonte, gare de », O. Battistini, J. D. Poli, P. Ronzeaud, J.J.

Vicensini (eds.), *Dictionnaire des lieux mythiques*, Paris, Robert Laffond, « Bouquins », 2011, p. 788-789.

Clavaron Yves, « Histoire d'un retard », in « Études postcoloniales », revue *Poétique comparatistes*, Société française de littérature générale et comparée, Nîmes, Lucie éditions, 2011, p. 7-16.

Clavaron Yves, « Bilan critique », in « Études postcoloniales », revue *Poétique comparatistes*, Société française de littérature générale et comparée, Nîmes, Lucie éditions, 2011, p. 168-195.

Clavaron Yves, « Une Inde en enfance : errance picaresque et utopie coloniale dans *Kim* de Kipling », in Isabelle Hervouet-Farrar (ed.), *Enfance et errance dans la littérature du XIX^e siècle*, Clermont-Ferrand, PUBP, 2011, p. 215-225.

Clavaron Yves, Introduction avec J. Dutel, in Y. Clavaron, J. Dutel et C. Lévy (eds.), *L'Étrangeté des langues*, Presses Universitaires de Saint-Étienne, 2011, p. 9-18.

Lévy Clément, « Dislocation et déterritorialisation dans *Les Villes invisibles* d'Italo Calvino », Pierre Hyppolite (éd.), *Littérature et architecture : Lieux et objets d'une rencontre*, *Revue des Sciences Humaines*, n° 300, octobre-décembre 2010, p. 55-69.

Lévy Clément, « Les monstres du Japon ancien devant les lumières de l'Occident : les *kaidan* de Lafcadio Hearn et David B. », in Béatrice Bijon et Philippe Meunier (éds), *Figures du monstre : Regards croisés dans les cultures occidentales*, en ligne : <http://cahiersducelec.univ-st-etienne.fr/>

Lévy Clément, « As Far as Pynchon «Loves Cameras» », Sascha Pöhlmann (éd.), *Against the Grain: Reading Pynchon's Counternarratives*, Amsterdam – New York, Rodopi, 2010, p. 157-166.

Lévy Clément, « Nietzsche arpenteur : la géophilosophie et l'Europe », in Tania Collani et Éric Lysøe (éds), *Entre tensions et passions : (dé)constructions de l'espace littéraire européen*, Strasbourg, Presses universitaires de Strasbourg, « Europes littéraires », 2010, p. 227-240.

Lévy Clément, « La langue de l'exil et la recherche d'une identité dans la littérature européenne contemporaine, chez Diego Marani, Yoko Tawada et Saša Stanišić », in Clavaron, Dutel et Lévy (éds), *L'Étrangeté des langues*, Saint-Étienne, PUSE, « Voix d'ailleurs », 2011, p. 47-57.

Lévy Clément, « Postface », in Clavaron, Dutel et Lévy (éds), *L'Étrangeté des langues*, Saint-Étienne, PUSE, « Voix d'ailleurs », 2011, p. 333-337.

Martineau, Anne, « L'étrange charabia de Renart dans *Renart jongleur (Branche I du Roman de Renart ; env. 1190-1195)* », in *L'Étrangeté des langues*, textes réunis par Yves Clavaron, Jérôme Dutel et Clément Lévy, Saint-Étienne, PUSE (Publications de l'Université de Saint-Étienne), 2011, p. 69-80.

Schweitzer Zoé, « La violence sauvage : *Thyeste* de Sénèque », *Spectacle de la violence – Comparatismes en Sorbonne*, 2, 2011

http://www.crlc.paris-sorbonne.fr/FR/Page_revue_num.php?P1=2,

http://www.sidosoft.com/crlc/pdf_revue/revue2/Spectacle9.pdf

Schweitzer Zoé, « «Si vous ne craignez rien que je vous trouve à plaindre». Violence et interrogations dans la *Médée* de Corneille », *Spectacle de la violence – Comparatismes en Sorbonne*, 2, 2011 : http://www.crlc.paris-sorbonne.fr/FR/Page_revue_num.php?P1=2,

http://www.sidosoft.com/crlc/pdf_revue/revue2/Spectacle4.pdf

CERCLI

- Avarello, Vito, « Per un'estetica dell'incontro: lingua e stile nel *corpus* italiano di Matteo Ricci » in *Humanitas. Attualità di Matteo Ricci. Testi, fortuna, interpretazioni*, a cura di Filippo Mignini, Macerata, Quodlibet, 2012, 390 p.

- Lazzarin, Stefano, entrée « Dino Buzzati », in Collectif, *The Literary Encyclopedia at <http://www.LitEncyc.com>*, section italienne dirigée par J. A. Cavallo, Londres, The Literary Dictionary Company Limited, 2011, 3 p.

- Lazarrin, Stefano, « La rencontre avec l'ami dans la misère : sur la fortune littéraire d'un épisode d'Apulée au XIX^e siècle », in Collectif, *Présence du roman grec et latin*, actes du colloque édités par R. Poignault, avec la collaboration de S. Dubel, Clermont-Ferrand, Centre de Recherches A. Piganiol – Présence de l'Antiquité, 2011, p. 629-651.

- Lazarrin, Stefano, « Una magia «troppo irrimediabilmente intelligente» : Papini, Bontempelli e il fantastico novecentesco », *Bollettino '900 – Electronic Newsletter of '900 Italian Literature*, 2010 [paru toutefois en 2011 !], n° 1-2, p. 1-13, <http://www3.unibo.it/boll900/numeri/2010-i/Lazzarin.html>.

- Lazarrin, Stefano, « Un livre pour les enfants et pour les adultes : *La famosa invasione degli orsi in Sicilia* (1945) de Dino Buzzati », *Transalpina*, n° 14, 2011, numéro monographique *La littérature de jeunesse italienne du XX^e siècle*, dirigé par M. Colin, p. 67-84.

- Lazarrin, Stefano, en collaboration avec F. Atzori, « Come spiegare un Buzzati 'inesplicabile'. Lettura di *Inesplicabile contegno di tre penne a sfera...* (di Paolo Vita-Finzi) », *Studi Buzzatiani*, XVI, 2011, p. 139-160.

GRIAS

- Audoubert, Rafaèle, « Le corps dans la poésie morale de Quevedo : d'un objet de critiques et de savoirs à la source d'une écriture poétique particulière », in *Europe XVI-XVII, réalités et représentations du corps*, Nancy, Université de Nancy II, 2011.

- Clerc, Florence, « Le rôle de la tradition picaresque dans la genèse du roman russe », *Filiation, modèles et transmission dans les littératures européennes – 1740-1850*, sous la direction de Françoise Le Borgne, Presses Universitaire Blaise Pascal, janvier 2012

- Le Gal, Gaëlle, « Fantaisies grotesques : l'écriture du corps dans le *Buscón* de Quevedo », Actes du colloque international « Réalités et représentation du corps dans l'Europe des XVI^e et XVII^e siècles » (Nancy, 19-21 novembre 2009), sous la direction de Mary-Nelly Fouligny et Marie Roig-Miranda, Université de Nancy II, "Europe XVI-XVII" n° 16, vol. II, novembre 2011, p. 383-398.

- Samper, Edgard, « Le drame romantique espagnol : entre filiation française et héritage national », *Filiation, modèles et transmission dans les littératures européennes (1740-1850)* », 2012, Université de Clermont-Ferrand, CRLMC, Equipe « Révolutions et Romantismes » (9 pages).

- Soubeyroux, Jacques, « Tomás de Iriarte traducteur de Campe : *El nuevo Robinson para instrucción y entretenimiento de niños y jóvenes de ambos sexos* (1789), colloque *Grands auteurs pour petits lecteurs*, Toulouse, 4-5 février 2010, actes éditions Lansman et université de Toulouse-Le Mirail, 2011, p. 155-168.

- Soubeyroux, Jacques, « Nicolás Melini », in Natalie Noyaret (ed.), *La narrativa española de hoy (2000-2010). La imagen en el texto (1)*, Peter Lang, Bern, Berlin, etc., 2011, p. 430-449.

GRECA

- Chassagne, Jean-Pierre, « L'étrangeté comme subversion dans *Le roman de Hinze et Kunze* de Volker Braun in *Le texte et l'idée*, n°25, Université Nancy 2, 2011, p.23-45.

- Chassagne, Jean-Pierre, *Zeitliche Diskontinuität als Motiv und als Strukturelement in Zwischen neun und neun von Leo Perutz*», in *Zeitschrift Meridian der Literaturwissenschaft*, Roumanie, 2011, à paraître

- Desroches-Viallet, Patricia, "L'idéal en images : traductions *héroïques* du paysage en Allemagne autour de 1800", dans *Les Cahiers du Littoral*, actes du 39^{ème} congrès de l'AGES à l'Université du Littoral Côte d'Opale (*L'idéal : figures et fonctions*), éd. par Jacqueline Bel, n°9, Shaker Verlag, 2011, p. 87-105

SEMASE

- Bouzonviller, Elisabeth, « «L'Amour de Famille,» Literature as suture, and «An Author's Mother»», in *The F. Scott Fitzgerald Review*, Hempstead, NY, Hofstra University, Williston, VT, Wiley-Blackwell Publishing, « American Literature Collection », volume 9, octobre 2011, p. 88-103.

Publications et projets

- 9 chercheurs du CELEC et 9 chercheurs de l'équipe AMERIBER (Bordeaux III ; EA 3656) se sont rencontrés à Saint-Etienne le 4 novembre dernier et se retrouveront à Bordeaux le 30 mars pour préparer la rédaction d'un ouvrage commun sur « La parole en interaction : l'argument d'autorité », qui devrait paraître en 2013 (la publication sera prise en charge par le CELEC, les partenaires assumant toute la part logistique de cette collaboration à la fois ambitieuse et audacieuse).

VI. Thèses et HDR

GRIAS

- Jacques Soubeyroux a organisé le 25 novembre 2011 dans la salle du Conseil de la Faculté de Droit de l'U.J.M. la soutenance de l'HDR de Sylvie Imparato-Prieur, Maître de Conférences à l'université Paul Valéry, Montpellier III, titulaire d'un Doctorat soutenu en 1995 à l'U.J.M., sur le sujet suivant : *Recherches sur l'éducation dans l'Espagne des Lumières.*